

# Escale Mexique

« Le seul pays au monde  
instinctivement surréaliste »

André Breton



Bibliographie sélective

Mars 2009

# Petit précis d'histoire littéraire mexicaine en trois chapitres

## Préambule : récits de conquête et littérature coloniale

Les premiers textes d'intérêt en langue espagnole sont les récits de conquête de Bernal Díaz del Castillo et le fameux traité de Bartolomé de Las Casas dénonçant le système mis en place par les colons. Voir les références ci-dessous dans la rubrique « Histoire et politique ».

### Sor Juana Inés de la CRUZ (1651-1695)

Aujourd'hui considérée comme un joyau de la littérature coloniale, l'œuvre de cette poétesse a été redécouverte au XX<sup>ème</sup> siècle, après les XVIII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup> qui y ont dénoncé tous les excès du baroque.

*Poèmes d'amour et de discrétion*, Paris, La Délirante, 1987, 86+.32 LACR  
La meilleure biographie qui lui ait été consacrée par Octavio Paz : *Sor Juana Inés de la Cruz ou les pièges de la foi*, trad. de l'espagnol par Roger Munier, Paris, Gallimard, 1987, 86+. 4 PAZ

## Les pères fondateurs

### Mariano AZUELA (1873-1952)

Auteur du roman fondateur de la littérature révolutionnaire mexicaine, qui a fait l'objet de 46 réimpressions depuis 1958.

*Ceux d'en bas*, trad. de l'espagnol par Jeanne et Joaquin Maurin ; préface de Valéry Larbaud, Arles : les Fondateurs de briques, 2007, R AZUE

### Carlos FUENTES (1928)

Il est, avec Octavio Paz, l'écrivain mexicain le plus célèbre et le plus traduit, figure incontournable de ce que l'on a appelé le « boom » latino-américain.

*Le Borgne est roi*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1971, 86+. 4 FUE

*Peau neuve*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1971, R FUEN

*Cérémonies de l'aube*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1975, 86+. 4 FUE

*La mort d'Artemio Cruz*, trad. de l'espagnol par Robert Marrast, Paris, Gallimard, 1976, R FUE

*Une certaine parenté*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1981, R FUE

*Des orchidées au clair de lune : pièce en un acte*, texte français de Céline Zins, Paris, Gallimard, 1984, 86+.4 FUE

*Le vieux gringo*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1986, R FUE

*Terra nostra*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1990, R FUE

*Christophe et son œuf*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1990, R FUE

*Le sourire d'Erasmus : épopée, utopie et mythe dans le roman hispano-américain : essai*, trad. de l'espagnol par Eve-Marie et Claude Fell, Paris, Gallimard, 1992, 86+.4 FUE

*La campagne d'Amérique*, trad. de l'espagnol par Eve-Marie et Claude Fell, Paris, Gallimard, 1994, R FUE

*Diane ou La chasserresse solitaire*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1996, R FUEN

*La frontière de verre : roman en neuf récits*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1999, R FUEN

*Les années avec Laura Díaz*, trad. de l'espagnol par Céline Zins, Paris, Gallimard, 2001, R FUE

Jorge IBARGÜENGOITIA (1828-1983)

Lucidité, caricature et irrévérence sont les ingrédients d'un humour noir qui a beaucoup influencé la génération suivante d'écrivains.

*Les conspirateurs*, trad. de l'espagnol par François Gaudry, Paris, Phébus, 2000, R IBAR

Martin Luis GUZMÁN (1887-1976)

Une autre figure du roman révolutionnaire, qui fut le secrétaire de Pancho Villa.

*L'ombre du caudillo*, trad. de l'espagnol par Georges Pillement, Paris, Gallimard, 1996, R GUZM

*L'Aigle et le serpent*, Paris, Gallimard, 1967, R GUZ

### Octavio PAZ (1914-1998)

Figure majeure de la scène intellectuelle mexicaine du XXème siècle, Octavio Paz est l'auteur d'une œuvre considérable (poésie, essais) qui a puisé aux sources les plus variées. Le prix Nobel lui a été attribué en 1990.

*Deux transparents : Marcel Duchamp et Claude Lévi-Strauss*, trad. de l'espagnol par Monique Fong-Wust et Robert Marrast, Paris, Gallimard, 1970, 86+.4 PAZ

*Versant Est et autres poèmes, 1957-1968*, éd. bilingue, Paris, Gallimard, 1970, 86+.4 PAZ

*Liberté sur parole*, trad. de l'espagnol par Jean-Clarence Lambert et revu par l'auteur, traduction de Benjamin Péret ; préface de Claude Roy, Paris, Gallimard, 1971, 86+.4 PAZ libe

*Courant alternatif*, trad. de l'espagnol par Roger Munier, Paris, Gallimard, 1972, 86+.4 PAZ

*La Fille de Rappaccini*, Paris, Mercure de France, 1972, 86+.4 PAZ

*Point de convergence : du romantisme à l'avant-garde*, trad. de l'espagnol par Roger Numier, Paris, Gallimard, 1976, 86+.4 PAZ

*Mise au net / Pasado en claro*, édition bilingue, trad. de l'espagnol par Roger Caillois, Paris, Gallimard, 1977 86+.4 PAZ

*Le labyrinthe de la solitude* [suivi de *Critique de la pyramide*], Paris, Gallimard, 1990, 86+.4 PAZ laby

*Conjonctions et disjonctions*, trad. de l'espagnol par Robert Marrast, Paris, Gallimard, 1990, 86+.4 PAZ

*Le Feu de chaque jour*. Précédé de *Mise au net* et *D'un mot à l'autre*, Paris, Gallimard, 1990, 86+.4 PAZ feu

*Marcel Duchamp, l'apparence mise à nu*, trad. de l'espagnol par Monique Fong, Paris, Gallimard, 1990, 86+.4 PAZ marc

*Lueurs de l'Inde*, trad. de l'espagnol par Jean-Claude Masson, Paris, Gallimard, 1997, 86+.4 PAZ lueu

*Figures et figurations*, collages de Marie-José Paz, trad. de l'espagnol par Yesé Amory et Silvia Baron Supervielle pour la postface, préface d'Yves Bonnefoy, Paris, Mercure de France, 2000, 86+.4 PAZ

*L'arc et la lyre*, trad. Roger Munier, Paris, Gallimard, 2004, 86+. 4 PAZ arc  
Pour une lecture critique de l'œuvre d'Octavio Paz : *Octavio Paz : Vers la transparence*, Paul-Henri GIRAUD, préf. Hector Bianciotti, Paris, PUF, 2002, 86+.4 PAZ

### José REVUELTAS (1914-1976)

Un temps membre du Parti Communiste, militant révolutionnaire, José Revueltas fut envoyé en prison à plusieurs reprises, puis exclu du PC, pour manque de conformité au dogme. *Les jours terrestres* illustrent parfaitement son indépendance d'esprit, entre enthousiasme et regard lucide sur l'utopie révolutionnaire.

*Les jours terrestres*, trad. de l'espagnol par Florence Olivier, Arles, Les Fondeurs de briques, 2008, R REVU

### Juan RULFO (1917-1986)

Célébré par ses pairs, Rulfo reste hélas méconnu en France. Son œuvre, ancrée dans la réalité et les mythes du monde rural mexicain, possède une puissance et une résonance universelle à la manière d'un Faulkner.

*Pedro Páramo*, trad. de l'espagnol par Roger Lescot, Paris, Gallimard, 1979, R RUL et en V.O au rayon langues, 464.1 RULF

*Le llano en flammes : nouvelles*, trad. de l'espagnol par Gabriel Jaculli (préf. de J. M. G. Le Clézio), Paris, Gallimard, 2001, R RULF

### Rosario CASTELLANOS (1925-1974)

Témoin durant son enfance des conditions de vie des Indiens du Chiapas, Rosario Castellanos a fait de cette réalité la matière de ses romans.

*Le Christ des ténèbres*, trad. de l'espagnol par Annette et Jean-Claude Andro, Paris, Gallimard, 1970, R CAST

## La contre-culture des années 60

Les années 60 voient l'émergence d'écrivains qui se démarquent de leurs aînés avec la volonté de retranscrire une réalité plus contemporaine (marquée par l'arrivée du rock, de la drogue, de l'urbanisation) ou au contraire de s'en émanciper complètement.

José AGUSTIN (1944)

*Mexico midi moins cinq*, trad. de l'espagnol par Jean-Luc Lacarrière, Paris : la Différence, 1993, R AGUS

Homero ARIDJIS (1940)

*1492, les aventures de Juan Cabezón de Castille : roman*, trad. de l'espagnol par Jean-Claude Masson, Paris, Ed. du Seuil, 1990, R ARI

*La légende des soleils*, trad. de l'espagnol par Irma Sayol, Paris, Seuil, 1994, R ARID

*Le seigneur des derniers jours : visions de l'an ml*, trad. de l'espagnol par Irma Sayol, Paris, Ed. du Seuil, 1996, R ARID

Carmen BOULLOSA (1954)

*Avant*, Montréal, Les Allusifs, 2002, R BOUL

Salvador ELIZONDO (1932-2006)

*L'hypogée secret*, traduit de l'espagnol par René L. F. Durand, Paris, Gallimard, 1971, R ELIZ

Vilma FUENTES (1948)

*King Lopitos*, trad. de l'espagnol par Emile et Nicole Martel, Montréal, Les Allusifs, 2001, R FUEN

Angeles MASTRETTA (1949)

*Mal d'amour*, trad. de l'espagnol par Annie Morvan, Paris, Belfond, 1998, R MAST

José Emilio PACHECO (1939)

*Batailles dans le désert*, trad. de l'espagnol et préf. par Jacques Bellefroid, Paris, La Différence, 1998, R PACH

Fernando Del PASO (1935)

*Palinure de Mexico*, Paris, Fayard, 1985, R PASO

Sergio PITOL (1933)

*Le voyage*, trad. de l'espagnol par Marie Flouriot, Paris, Motifs, 2008, R PITO

*La vie conjugale*, trad. de l'espagnol par Gabriel Jaculli, Paris, Gallimard, 2007, R PITO

Antonio SARABIA (1944)

*Les invités du volcan*, trad. de l'espagnol par Claude Couffon, Paris, Métailié, 1997, R SARA

Juan VILLORO (1956)

*Le Maître du miroir*, trad. de l'espagnol par Claude Fell, Paris, Denoël, 2001, R VILL

## Les outsiders

Juan José ARREOLA (1918-2001)

Ayant fait de la forme brève son genre de prédilection, Arreola a laissé une œuvre très originale : fables, nouvelles, récits aussi étranges que drôles. Un écrivain, qui fut aussi un acteur doué sous la direction de Louis Jouvet, à découvrir.

*Bestiaire*, trad. de l'espagnol par Claude Couffon, Genève, Patiño, 1994, R ARRE

Mario BELLATIN (1960)

Profondément influencé par l'esthétique japonaise, Mario Bellatín construit une œuvre romanesque dépouillée et fragmentaire. Difficile à cerner et fascinante !

*Shiki Nagaoka : un nez de fiction*, trad. de l'espagnol par André Gabastou ;  
photogr. de Ximena Berecochea, Albi, Passage du Nord-Ouest, 2004, R  
BELL

*Le jardin de la dame Murakami : oto no-Murakami monogatari*, trad. de  
l'espagnol par André Gabastou, Albi, Passage du Nord-Ouest, 2005 R BELL  
*Jeu de dames*, trad. Svetlana Doubin, Paris, Gallimard, 2009, R BELL

Augusto MONTERROSO (1921-2003)

D'origine guatémaltèque, Monterroso s'est exilé au Mexique où il a exercé une grande influence sur ses contemporains, notamment en promouvant la « microfiction ». Maître de la brièveté et du mélange des genres, il a écrit des recueils où il manie érudition, humour et fantaisie avec bonheur.

*Mouvement perpétuel*, préf. de Sergio Pitol ; trad. de l'espagnol (Guatemala)  
par Christine Monot, Albi, Passage du Nord-Ouest, 2004, R MONT

Alberto RUY-SÁNCHEZ (1951)

Ecrivain du désir et de la sensualité, Ruy-Sanchez a quitté l'espace mexicain pour situer ses fictions à Mogador, dans un orient sublimé.

*Les visages de l'air*, trad. de l'espagnol, Mexique, par Gabriel Jaculli, Monaco  
[Paris], Ed. du Rocher, 1997, R RUYS

**Et quelques jeunes auteurs prometteurs, issus de courants divers...**

Mario GONZALEZ SUAREZ (1964)

*Les chiens de l'obscurité*, trad. de l'espagnol par Marie Flouriot,  
Montréal/Arles, Les Allusifs, 2008, R GONZ

Daniel SADA (1953)

Daniel Sada fait partie de ces auteurs que l'on a regroupés sous la bannière de « Littérature du Nord » parce qu'ils sont issus de cette frange du pays, chaotique et inquiétante, fortement marquée par la proximité avec les Etats-Unis.

*L'une est l'autre*, trad. de l'espagnol par Robert Amutio, Montreal, Les  
Allusifs, 2002, R SADA

David TOSCANA (1961)

Né à Monterrey, David Toscana est un autre auteur remarquable du courant précédent.

*El ultimo lector*, trad. François-Michel Durazzo, Toulouse, Zulma, 2009, R TOSC

Jorge VOLPI (1968)

Jorge Volpi est un écrivain du mouvement du Crack, qui, en rupture avec le « boom » latino-américain, refuse de placer ses fictions dans un cadre uniquement national.

*Le temps des cendres*, trad. de l'espagnol par Gabriel Jaculli, Paris, Ed. du Seuil, 2008, R VOLP

## Sélection littéraire ouverte aux quatre vents

### A la découverte d'une mégalopole hallucinée

Ville fascinante et tentaculaire, aux multiples facettes, Mexico DF a inspiré des romans divers.

*Mexico : chroniques littéraires d'une mégalopole baroque*, anthologie réunie par Rubén Gallo ; traduit de l'espagnol (Mexique) par Svetlana Doubin, Paris, Autrement, 2007, 86+.4 Rec.

Carlos FUENTES, *La plus limpide région*, trad. de l'espagnol par Robert Marrast ; préface de Miguel Angel Asturias, Paris, Gallimard, 1982 R FUEN

Vilma FUENTES, *L'autobus de Mexico : seize quartiers de la ville d'une enfant*, traduit de l'espagnol par Claude Bleton, Arles, Actes Sud, 2008 R FUEN

Rodrigo FRESAN, *Mantra*, trad. de l'espagnol (Argentine) par Isabelle Gugnon ; préface d'Alan Pauls, Albi, Passage du Nord-Ouest, 2006 R FRES

## Des nouvelles fraîches

*La nouvelle contemporaine au Mexique*, anthologie présentée par Louis Panabière, Villelongue-d'Aude, Atelier du gué Paris, Institut français d'Amérique latine, 1995, R NOUV

## Noir, c'est noir : corruption & crimes impunis, la société mexicaine à la moulinette du polar

Le polar occupe une place de choix dans la littérature mexicaine. La corruption ambiante et, tout récemment, les meurtres en série de Ciudad Juarez ont de quoi inspirer les univers les plus noirs.

Guillermo ARRIAGA, *Un doux parfum de mort*, trad. de l'espagnol par François Gaudry, Paris, Phébus, 2003, R ARRI

Rafael BERNAL, *Le complot mongol*, trad. du mexicain par Claude Fell, préf. De Paco Ignacio Taibo II, Paris, Le serpent à plumes, 2004, R BERN

Guillermo FADANELLI, *L'autre visage de Rock Hudson*, trad. de l'espagnol par Nelly Lhermillier, Paris, C. Bourgois, 2006, R FADA

Sergio GONZALEZ RODRIGUEZ, *Des os dans le désert*, trad. de l'espagnol par Isabelle Gugnion ; préface de Vincent Raynaud, Albi, Passage du Nord-Ouest, 2007, R GONZ

Jorge IBARGÜENGOITIA, *Deux crimes*, préf. d'Alvaro Mutis ; trad. de l'espagnol par Jean-Baptiste Grasset, Paris, Gallimard, 1993, R IBAR

Enrique SERNA, *La peur des bêtes*, traduit de l'espagnol par François Gaudry, Points Seuil, 2007, R SERN

Paco Ignacio TAIBO II, *Cosa fácil*, trad. de l'espagnol par Mara Hernandez et René Solis, Paris, Rivages, 1994, R TAIB

*Le rendez-vous des héros : manuel pour la prise du pouvoir*, trad. de l'espagnol par Mara Hernandez et René Solis, Paris, Métailié, 1994, R TAIB

*La bicyclette de Léonard*, trad. de l'espagnol par Anne Masè, Paris, Ed. Payot & Rivages, 1998, R TAIB

*Des morts qui dérangent* (avec le sous-commandant Marcos), trad. de l'espagnol par René Solis, Paris, Payot et Rivages, 2005, R TAIB

Marc BEHM, Paco Ignacio TAIBO II, *Hurler à la lune*, Paris, Payot et Rivages, 2003, R BEHM

## Le Mexique vu d'ailleurs

Luis CERNUDA, *Variations sur thème mexicain*, avant-propos d'Octavio Paz, présentation et trad. de Bernard Sicot, Ed. bilingue, Paris, J. Corti, 1998, 86+.4 CER

D. H. LAWRENCE, *Le Serpent à plumes : et autres oeuvres mexicaines*, préface par Anaïs Nin ; traduit par Denise Clairouin et Jeanne Fournier-Pargoire, Paris, Stock, 1976, R LAW

J.M.G. LE CLEZIO, *Le Rêve mexicain ou la Pensée interrompue*, Paris, Gallimard, 1988, R LECL

*La fête chantée : et autres essais de thème amérindien*, Paris, le Promeneur, 1997, 84+.4 LECL

Malcolm LOWRY, *Au-dessous du volcan*, trad. de l'anglais par Stephen Spriel, avec la collaboration de Clarisse Francillon et de l'auteur, avant-propos de Maurice Nadeau, postface de Max-Pol Fouchet, Paris, Le Club français du livre, 1971, R LOW

Alvaro POMBO, *Une fenêtre au nord*, trad. de l'espagnol par Jean-Marie Saint-Lu, Paris, C. Bourgois, 2006, R POMB

B. TRAVEN, *La Révolte des pendus*, Paris, Union générale d'éd., 1987, R TRA

## Mythes & contes

*Anthologie des mythes, légendes et contes populaires d'Amérique*, Benjamin PÉRET, Albin Michel, 1960, 302.1 AMER

*Mythes aztèques et mayas*, Karl TAUBE ; trad. de l'anglais par Christian Cler, Paris, Ed. du Seuil, 1995, 210 MEXI

*La légende des soleils : mythes aztèques des origines*, trad. du nahuatl par Jean ROSE ; Suivi de l'*Histoire du Mexique* d'André Thevet, mis en français moderne par Jean Rose, Toulouse, Anacharsis, 2007, 210 MEXI

*Contes et récits des Mayas*, textes réunis par Perla PETRICH, trad. de l'espagnol par Régine Lahache ; ill. par Susanne Strassmann, Paris, Flies France, 2001, 302.1 AMER Mexi

## Ethnologie

*L'herbe du diable et la petite fumée : une voie yaqui de la connaissance*, Carlos CASTANEDA ; trad. de Michel Doury ; préf. d'Yves Buin, Paris, UGE, 1998, 301.1 AMER

*L'Indien des autres : la réalité de l'identité indienne dans le Mexique contemporain*, Judith FRIEDLANDER, trad. de l'anglais par Aline et Isabelle Vellay, Paris, Payot, 1979, 301.1 AMER

*Les Quatre soleils : souvenirs et réflexions d'un ethnologue au Mexique*, Jacques SOUSTELLE, Paris : Plon, 1967, 301.1 AMER

*Les Tarahumaras*, Antonin ARTAUD, Paris, Gallimard, 1987, 301.1 AMER

# Histoire & politique

## Histoire générale

*Histoire du Mexique*, François WEYMULLER, Paris, PUF : Que sais-je ?, 1976, 992.1 WEYM

*Histoire du Mexique des origines à nos jours*, François WEYMULLER, Le Coteau, Horvath, 1984, 992.1 WEY

*Histoire de Mexico*, Serge GRUZINSKI, Paris, Fayard, 1996, 992.1 CRUZ

## Civilisations précolombiennes

*La Pensée des anciens Mexicains*, Laurette SEJOURNE, Paris, F. Maspero, 1982, 922.8 C SOUS

*Les premiers mexicains : Olmèques, Toltèques, Aztèques*, Michael D. COE, Paris, A. Colin, 1985, 922.8 COE

*L'origine des Aztèques*, Christian DUVERGER, Paris, Seuil, 2003, 922.8 DUVE

*Les Aztèques*, Mireille SIMONI-ABBAT, Paris, Editions du Seuil, 1976, 922.8 SIMO

*Le Destin brisé de l'empire aztèque*, Serge GRUZINSKI, Paris, Gallimard (coll. « Découvertes »), 1988, 922.8 GRUZ

*La Vie quotidienne des aztèques à la veille de la conquête espagnole*, Paris, Hachette, 1955, 922.8 C SOUS

*Les Maya*, Jacques Soustelle, Paris, Flammarion, 1982, 922.SOUS

*Les Cités perdues des Mayas*, Claude Baudez, Sydney Picasso, Paris, Gallimard (coll. Découvertes), 1987, 922.8 BAUD

*Royaumes perdus des Mayas*, Christine Weber, réal., DVD vidéo, 922.8 WEBE

*Une histoire de la religion des Mayas*, Claude-François Baudez, Paris, Ed. Albin Michel, 2002, 240 BAUD

*Popol Vuh, le livre des événements : bible américaine des Mayas-Quichés*, préf. et trad. par Pierre Desruisseaux, en collab. avec Daisy Amaya, Montréal/Paris, VLB Ed. et le Castor astral, 1987, 210 POPO

*Les Olmèques : la plus ancienne civilisation du Mexique*, Jacques Soustelle, Paris, Arthaud, 1979, 922.8 SOUS

## La conquête

*Récits aztèques de la Conquête*, textes choisis et présentés par Georges BAUDOT et Tzvetan TODOROV ; traduits du nahuatl par Georges Baudot et de l'espagnol par Pierre Cordoba, annotés par Georges Baudot, Paris, Editions du Seuil, 1983, 922.8 AZTE

*Histoire véridique de la conquête de la Nouvelle-Espagne*, Bernal DIAZ DEL CASTILLO ; trad. de D. Jourdanet ; introduction et choix des textes par Bernard Grunberg ; cartes de Pierre Simonet, Paris : F. Maspero, 1980, 912 CAST

*Très brève relation de la destruction des Indes : 1552*, Bartolomé de LAS CASAS ; introduction de Roberto Fernandez Retamar, trad. de l'espagnol par Fanchita Gonzalez Batlle, Paris, F. Maspero, 1979, 990 LASC

*Les premiers mexicains : la vie créole au XVIème siècle*, Fernando BENITEZ, trad. de l'espagnol par Roger Munier, Paris, Gallimard, 1969, 992.1 S BENI

*Le miroir enterré : réflexions sur l'Espagne et le Nouveau Monde*, Carlos FUENTES, trad. de l'espagnol par Jean-Claude Masson, Paris, Gallimard, 1994, 954.1 FUEN

## Le XXème siècle et l'époque contemporaine

*Les Révolutions du Mexique*, Americo NUNES, Paris, Flammarion, 1975, 992.1 NUNE

*Le Mexique insurgé*, John REED, trad. de l'anglais par Louis Constant, préface par Renato Leduc, Paris, Maspero, 1975, 992.1 REED

*Villa, Zapata et le Mexique en feu*, Bernard OUDIN, Paris, Gallimard, 1989, 992.1 OUDI

*Pancho Villa et la révolution mexicaine*, Manuel PLANA ; trad. par Bruno Gaudenzi, Paris, Casterman Giunti, 1993, 992.1 PLAN

*Emiliano Zapata et la révolution mexicaine*, John WOMACK, trad. de l'américain par Frédéric Illouz, Paris, La Découverte, 1997, 992.1 WOMA

*Les Enfants de Sanchez : autobiographie d'une famille mexicaine*, témoignages recueillis et présentés par Oscar LEWIS ; traduit de l'anglais par Céline Zins, Paris, Gallimard, 1978, 992.1 LEWI

*Les Barrières de la solitude : histoire universelle de San José de Gracia, village mexicain*, Luis GONZALES; traduction de Anny Meyer, Paris, Plon, 1977, 992.1 S GONZ

*Marcos sous le passe-montagne : discours du sous-commandant Marcos*, trad. de l'espagnol et présentés par Françoise Escarpit ; cahier photos de Georges Bartoli, Paris, Syros, 2006, 321.11 MARC

*Marcos, la dignité rebelle : conversations avec le sous-commandant Marcos* [propos du sous-commandant Marcos trad. de l'espagnol par Laurence Guillaume], Ignacio RAMONET, Paris, Galilée, 2001, 321.11 Ess. RAMO

## Beaux-arts

Pour une approche synthétique de la création mexicaine des origines à nos jours, voir le catalogue de l'expo qui s'est tenue au Petit Palais en 2000 :

*Soleils mexicains* : [exposition], Paris, Petit Palais, 29 avril-13 août 2000, organisée en collab. avec le Conseil national pour la culture et les arts du Mexique-CONACULTA, Paris/Mexico, Paris-musées/CONACULTA, 2000, 70+. 09 PARIS

### Art précolombien

*L'art du Mexique ancien* / texte de Jacques SOUSTELLE ; réal. et fotogr. de Claude Arthaud et F. Hébert-Stevens, Paris, Artaud, 1966, 70+.09 AMER

*Mexique précolombien*, Ignacio Bernal, trad. par Marthe Gauthier, Paris, Hachette, 1979, 70+.09 AMER sculp

*L'art précolombien*, José ALCINA, Paris, Mazenod, 1978, 70+.09 AMER

*L'art précolombien*, Michel GAUDRICH, Paris, Flammarion, 1992, 70+.09 AMER

*Aztèques*, Eduardo MATOS-MOCTEZUMA, Felipe SOLIS-OLGUIN, préf. Eric Taladoire, Paris, citadelles et Mazenod, 2003, 70+.09 AMER

*L'art maya et sa calligraphie*, Michael D. Coe, Justin Kerr... ; trad. de l'anglais par France Valentini, Paris, La Martinière, 1997, 70+.09 AMER

### D'un monde à l'autre : au contact de l'évangélisation espagnole

*L'aigle et la sibylle : fresques indiennes du Mexique*, texte de Serge GRUZINSKY ; fotogr. de Gilles Mermét, Paris, Impr. nationale, 1994, 70+.09 AMER

*Les ors du Mexique chrétien*, Henri et Anne STIERLIN, Paris, Impr. nationale éd., 1997, 70+.33 H BARO

## Peinture, dessin

Diego RIVERA et Frida KAHLO

On ne présente plus ce couple mythique de la vie intellectuelle et artistique mexicaine des années 30-40. Pour mieux connaître leur histoire, on peut se reporter au beau récit de Le Clézio :

*Diego et Frida*, Paris, Stock, 1993, 70+.4 RIVE

Et aussi :

*Frida Kahlo par Frida Kahlo : écrits*, choix, prologue et notes de Raquel Tibol, trad. de l'espagnol par Christilla Vasserot, Paris, Christian Bourgois, 2007, 70+.4 KAHL

*Diego Rivera, 1886-1957 : un esprit révolutionnaire dans l'art moderne*, Andrea Kettenmann ; [trad. de l'allemand par Frédérique Daber, Kln Lisboa Paris [etc.], Taschen, 2001, 70+.4 RIVE

José Guadalupe POSADA

Le Daumier mexicain, caricaturiste et auteur des fameuses « calaveras » (squelettes), personnages principaux de ses gravures :

*Viva la muerte*, préface de Jean-Jacques Lévêque, Paris, P. Horay, 1979, 70+.34 POSA

## Arts décoratifs et populaires

*La céramique populaire mexicaine*, Barcelone, Blume, 1975, 917.21 MEXI  
*Mexique*, Carlos Espejel, F. Català Roca, trad. par François Aguetant, Paris, Dessain et Tolra, 1978, 917.21 MEXI

*Arts populaires des Amériques*, [publié par Marta Ribalta ; photos de Francesc Català Roca], Neuchâtel, Editions Ides et calendes, 1981, 70+.09 AMER decor

*Rue des miracles : ex-voto mexicains contemporains*, Alfredo Vilchis Roque, Pierre Schwartz ; préf. de Victoire et Hervé Di Rosa ; trad. de l'espagnol par Agnès Lacor, Paris, Seuil, 2003, 70+.4 VILC

## Photographie

Manuel ALVAREZ BRAVO, *Photopoésie*, Colette Alvarez Urbajtel, John Banville, Carlos Fuentes, Jean-Claude Lemagny, Arles, Actes Sud, 2008, 70+.4 ALVA

*Agustin V. CASASOLA*, introd. par Alfredo Cruz-Ramirez, Paris, Centre national de la photographie, 1992, 70+. 4 CASA

Regards contemporains : celui d'Henri CARTIER BRESSON, mais aussi de Bernard PLOSSU :

*Plossu-la frontera : Mexique 1974* : [exposition, Musée de la photographie de Charleroi, 23 juin-23 septembre 2007] texte de Pierre Devin, Sotteville-lès-Rouen, FRAC Haute-Normandie/Yellow now, 2007, 70+.4 PLOS

## Bandes dessinées

*Garduno, en temps de paix*, scénario et dessin, Philippe SQUARZONI, Albi, les Requins marteaux, 2002, BD SQUA 1

*L'Association au Mexique*, Dominique GOBLET, Vincent VANOLI, Caroline SURY, et al., Paris, l'Association, 2000, BD ASSO

# Musique

## Musique classique

Manuel M. PONCE

*Musica mexicana volume 6*, ASV, 1995, 78+.4 PONC

*L'œuvre pour guitare* vol. 2 : suites et sonates, Gérard ABITON, guitare, Mandala, 1997, 78+.4 PONC

*L'œuvre pour guitare* vol. 3 : sonates et préludes, Gérard ABITON, guitare, Mandala, 1998, 78+.4 PONC

*Musica mexicana*, ASV, 1990, 1 disque compact, 78+.4 Rec

## Lyrique

Rolando VILLAZON

*Arias, Gounod, Massenet*, comp., EMI, France, 2005, 786.42 VILL

*Airs d'opéras italiens*, EMI, France, 2004, 786.42 VILL

## Musiques traditionnelles

*Fêtes de San Miguel Tzinacapan*, Paris, Radio France, 1997, 783.5 MEXI

*Mexican boleros : Songs of Heartbreaking, Passion and Pain, 1927-1957*, Gema, 2007, 783.4 MEXI

*Viva Mexico : Mariachis & Marimbas*, Playasound, 1985, 783.4 MEXI

## Chanson et variétés

Lila DOWNS

Avec un répertoire très varié, Lila Downs explore la richesse de la musique mexicaine.

*La cantina*, entre copa y copa, Virgin, 2006, 783.4 MEXI

LHASA

Chanteuse américano-mexicaine vivant au Québec, elle chante, d'une belle voix grave, en anglais, français ou anglais, des histoires qui racontent son enfance nomade.

*La llorona*, Tôt ou tard, 1997, 784 LHAS

Jorge NEGRETE

*15 éxitos inmortales*, BMG, 1984, 783.4 MEXI

Chavela VARGAS

*Best of Chavela Vargas*, Tropical Music, 1996, 783.5 MEXI

## Guides et récits de voyage

Pour une vue d'ensemble, pensez à feuilleter les revues suivantes :

*Geo*. 285, Novembre 2002, 917.21 MEXI

*Ulysse*. 82, Janvier-Février 2002, 917.21 MEXI

## Beaux livres

*Les couleurs du Mexique*, texte de Tony Cohan ; fotogr. de Melba Levick ; trad. de Anne Marcy-Benitez, Paris, Flammarion, 2003, 917.21 MEXI

*Mexique*, photographies d'Antonio Attini, textes de Pino Cacucci, Paris, National Geographic [France], 2007, 917.21 MEXI

*Mexique : vision de l'empire des dieux*, photographies d'Etienne DEHAU, textes de Fernando MATAMOROS et Sylvie BOSSERELLE, Paris, Hermé, 2005, 917.21 MEXI

*Mexique*, photographies, Pascale Bérroujon, Miquel Dewever Plana et José Manuel Navia ; texte, Sandrine Gayet, Paris, Chêne, 2008, 917.21 MEXI

*Mexique : terre de tous les rêves*, Courbevoie, Soline, 1994, 917.21 MEXI

*Le Mexique des Indiens : parcours en images*, texte et ill. par Régis Bonnerot, Paris Montréal : l'Harmattan, 2000, 917.21 MEXI

## Carnets de voyage

*Mes carnets du Mexique*, Cloé Fontaine, Paris, Flammarion, 2003, 917.21 MEXI

*Le Mexique : histoire d'une rencontre : carnet de voyage entre Guadalajara et Tulum*, peintures et dessins de Didier Lisetti ; avec la collaboration de Patricia et Marion Abbe, Cholet : les 2 encres, 2008, 917.21 MEXI

## Pour partir, une sélection de guides pour tous les voyages et tous les budgets :

*Monde maya* [sous la dir. de Pierre-Yves Mercier], Paris, Ed. Nouveaux loisirs : Gallimard, 1995, 917.21

*Mexique*, Antonio Benavides, Nick Caistor, Maria Douulton, Paris, Hachette (Guides Voir), 2004, 917.21 MEXI

*Mexique*, John Noble, Sandra Bao, Susan Forsyth... [et al.] ; [trad. de l'anglais], Paris, Lonely planet publ. : les Presses Solar-Belfond, 2005 917.21 MEXI

*Mexique*, Felicity Laughton , trad. Corinne Hewlett, Pierre de Laubier, Paris, Gallimard (Bibliothèque du voyageur), 2006, 917.21 MEXI

*Mexique*, Martin Angel, Hervé Basset, France Bourboulon, Paris, Gallimard (Géoguide 2009), 2008, 917.21 MEXI

*Mexique*, Paris, Gallimard (Encyclopédies du voyage), 2008, 917.21 MEXI

*Mexique*, rédacteur en chef, Pierre Josse ; rédaction, Olivier Page, Véronique de Chardon, Isabelle Al Subaihi... [et al.], Paris, Hachette (Guide du routard 2009), 2008, 917.21 MEXI

## Les récits de voyage

Du plus ancien...

Hernan CORTES, *La Conquête du Mexique*, trad. de M. Vallée ; introduction de Bernard Grunberg, Paris, F. Maspero, 1979, 912 CORT

...aux plus contemporains

Emile CHABRAND, *Le tour du monde d'un barcelonnette (1882-1883)*, Boulogne, Ginkgo éd., 2008, 912 CHAB

Désiré CHARNAY, *Voyage au Mexique : 1858-1861*; [présentation et commentaires de Pascal Mongne], Paris, Ginkgo éd., 2001, 912 CHAR

Jacques SOUSTELLE, *Mexique, terre indienne*, Paris, Hachette, 1995, 912 SOUS

John Lloyd STEPHENS , *Aventures de voyage en pays maya. 2, Palenque, 1840*; avec 46 gravures exécutées d'après les dessins de Frederick Catherwood ; éd. annotée par Claude Baudez, trad. de l'américain par Philippe Babo, Paris, Pygmalion : Ed. Unesco, 1993, 912 STEP 2

Sybille BEDFORD , *Visite à Don Otavio : tribulations d'une romancière anglaise au Mexique*; trad. de l'anglais par Isabelle Chapman, Paris, Phébus, 1991, 912 BED

Pino CACUCCI , *Poussières mexicaines*, trad. de l'italien par Alain Sarrabayrouse, [Nouv. éd.], Paris, Payot & Rivages, 2001, 912 CACU

## Saveurs

*Bar mexicain. 79 recettes mexicaines simples et savoureuses*, Marie-Caroline MALBEC, Paris, Hachette, 2000, 643 MEXI

*La cuisine mexicaine*, Jane MILTON, trad. de l'anglais par Joëlle Touatti, Genève, Manise, 2001, 643 MEXI

*La cuisine mexicaine*, trad. de l'anglais par Sylvie Girard, Paris, Tana éd., 2005, 634 MEXI

*La cuisine mexicaine*, trad. et adapté par Jean-Michel De Vos, Paris, Artémis éd., 2006, 643 MEXI

*La cuisine mexicaine*, Carmen Ruiz MONTOYA et Jennifer ISERLOH ; reportage photo, Jean-Marc Wullschleger et photographies des recettes, Valéry Guedes ; stylisme des recettes, Natacha Arnoult, Paris, Solar, 2007, 643 MEXI

*Recettes végétariennes du Mexique*, Kippy NIGH, trad. Anne Renon, Sète, Ed. La Plage, 2004, 644 VEGE Mexi

*Ay caramba ! : cuisine tex-mex*, Philippe MEREL ; photographe, Rina Nurra ; styliste, Lissa Streeter, Paris, Hachette pratique, 2006, 643 TEX MEX

*Cuisine tex mex : recettes originales de Santa Fe, textes et recettes*, Dave DE WITT et Nancy GERLACH ; fotogr., Eduardo Fuss ; stylisme, Christina Ong ; trad. française, Anne Déchanet ; recettes supplémentaires, Kit Baum,... Jeff Copeland,... Paul Hunsicker,... [et al.], Paris, les Ed. du Pacifique, 1999, 643 TEX MEX

## Activités manuelles

*Mexique, l'art de faire : 14 activités manuelles expliquées pas à pas* / fotogr. de Ignacio Urquiza ; coordination, Laura De Caraza, Paris, Casterman, 1994, 741 ARTI Mexi

*L'art mexicain. Plus de 200 motifs à broder ou à peindre*, Mathilde RIENER, Paris, le Temps apprivoisé, 2005, 741 MOTI

# Fresnes Bibliothèque

Fait à la bibliothèque municipale de Fresnes  
Avec force enthousiasme  
En l'an de grâce  
2009